

شیراز (۲)

برای فارسی‌آموزان سطح پیش‌میان



آموزش زبان فارسی در جهان



DEMAVEND

s1f.ir/shiraz3



SHIRAZ (2)

Pre-intermediate

BU SETİN YAPISI VE ÖZELLİKLERİ

Bu setin her cildi, 6 bölümde sunulan 18 dersten oluşmaktadır. Aşağıdaki tablo, kitabın her bölümünün yapısını göstermektedir.

1	Hazırlık	
2	Birinci Ders	Kelime Bilgisi
		Diyalog
		Dil Bilgisi
		Telaffuz
3	İkinci Ders	Kelime Bilgisi
		Diyalog
		Dil Bilgisi
		Telaffuz
4	Üçüncü Ders	Dinleme
		Konuşma
		Okuma
		Yazma
5	Tekrar	

Her bölümün ilk sayfası, Farsça öğrenenlerin zihinlerini basit bir görsel-etkileşimli etkinlik kullanarak derslerin başlangıcına hazırlayan bir hazırlık sayfasıdır. Bu sayfadan sonra ilk ders başlar. Tabloda da görülebileceği gibi, ilk ders dört bölümden oluşur: "Kelime Bilgisi", "Diyalog", "Dil Bilgisi" ve "Telaffuz". Her bölüm ayrı bir sayfada sunulur. İkinci dersin yapısı, ilk dersle tamamen aynıdır. Ancak üçüncü dersin yapısı önceki iki dersten farklıdır. Üçüncü ders dört temel beceriyi içerir. Aslında, birinci ve ikinci derslerde öğrenilenlerin uygulanabilmesi için bu ders pratik bir ders olarak değerlendirilmelidir. Bu derste, Farsça öğrenenler önceki iki derste öğrendiklerini "dinleme", "konuşma", "okuma" ve "yazma" gibi çeşitli görevleri tamamlayarak daha pratik bir şekilde uygulayabilirler. Her bölümün sonunda, Farsça öğrenenlerin o bölümün içeriğini daha hızlı hatırlayabilmeleri, tekrarlayabilmeleri ve pekiştirebilmeleri için "Tekrar ve Pratik" başlıklı bir bölüm yer almaktadır.

Özetle, *Farsça Eğitim Seti "ŞİRAZ"*ın temel özellikleri şu şekilde özetlenebilir:

1. Bu serinin harf ve sesleri öğretme yaklaşımı, Farsça ve Arapçadaki benzerlik ve farklılıklarını vurgulamaya odaklanmaktadır.

Bu amaçla, ilk kitabın bölümlerinin başlangıcından önce, "Harfler ve Sesler" bölümünde tüm karakterlerin ve telaffuzlarının genel bir özeti yer almaktadır.

Bu bölümün özelliklerinden biri, örnek kelimelerin Farsça öğrenenler için daha anlamlı ve somut hale getirmek amacıyla görsellerle sunulmasıdır. Bu kitaptaki harf ve seslerin öğretimi bu genel bakışla sınırlı değildir ve her bölümün birinci ve ikinci derslerinde, "Telaffuz" bölümünde, Farsça ve Arapçadaki harflerin telaffuz farklılıkları çeşitli örneklerle birlikte ele alınmaktadır. "Telaffuz" sayfasının sonunda, istenen harflerin telaffuzunu ilgi çekici bir formatta sunmak ve pratik yapmak için kısa ve basit diyaloglardan oluşan resimli bir hikâye de yer almaktadır.

2. Bu seride, Farsçanın sözlü anlatımı yazılı anlatımla eş zamanlı olarak öğretilmekte ve sözlü anlatım özellikle "Diyalog", "Dinleme" ve "Konuşma" sayfalarında ele alınıp kullanılmaktadır. Sözlü anlatımın öğretiminde, Farsça öğrenenlerin Farsça öğrenmeye başlarken kafalarının karışmaması için yazılı ve sözlü anlatım arasındaki ayrımı en aza indirmeye çalışılmıştır.

3. Bu serideki dil bilgisi öğretimi görseller ve dolaylı anlatımlarla desteklenmektedir. "Dil Bilgisi" bölümünde kullanılan içerik, söz konusu bölümün sözcüksel ve işlevsel içeriğiyle uyumludur ve çoğu durumda "Diyalog" bölümündeki kurgusal maceralarla ilişkilidir.

4. Dil işlevleri "Diyalog" bölümünde sunulmaktadır. Birinci ve ikinci derslerde, her bölümün "Diyalog" başlıklı bir sayfası vardır ve üç veya dört kısa konuşmadan oluşan tutarlı bir hikâye durumu içerir. Bu konuşmalar, dersin amaçlanan işlevinin yanı sıra, dersin kelime dağarcığını ve dilbilgisi içeriğini de kapsar.

5. Bu setteki uygulama etkinlikleri iletişimsel ve görev odaklı bir yaklaşıma dayanmaktadır ve çoğu "iki kişilik" veya "grup" alıştırmaları başlıkları altında etkileşimli etkinlikler olarak sunulmaktadır.

6. Bu setin eşsiz özelliklerinden biri, dil öğrenen kişinin ilgisini çekmek ve etkileşime sokmak amacıyla tüm set boyunca sabit kurgusal karakterlerin yer alması ve bunların tasvir edilmesidir.

7. Bu setin her bölümü bir "Hazırlık" sayfasıyla başlar ve bir "Tekrar ve Pratik" sayfasıyla biter. "Hazırlık" sayfası, Farsça öğrenenleri o bölüme hazırlayan basit bir görsel etkinlik içerir. "Tekrar ve Pratik" bölümü ayrıca, öğrendiklerini hatırlamalarına ve tekrar etmelerine yardımcı olacak alıştırmalar da sunar.

8. Kitabın sonunda Farsça-Türkçe bir sözlük bulunmaktadır. Bu bölümde, Farsça öğrenenler kitapta kullanılan kelimelerin Türkçe karşılıklarını bulabilir ve doğru telaffuzlarını görebilirler.

9. Bu setteki kitapların her cildi için, öğretmenlerin farklı bölümlerin öğretim yöntemlerine daha aşina olmaları için başvurabilecekleri bir "Öğretmen Rehberi" hazırlanmıştır. Ayrıca, alıştırmaların anahtarları ve dinleme bölümlerinin yazılı metinleri de bu rehberde öğretmenlere sunulmaktadır.

۱ به گفتگوها گوش کنید. عماد و خانواده‌اش از کجا به شیراز می‌روند؟



عماد: مهدی، تلفن مؤسسه سعدی رو داری؟
 مهدی: آره، دارم. می‌نویسی؟
 عماد: بله، بگو.
 مهدی: ۰۷۱۱۳۶۴۶۰۴۳۰ راستی، شماره خانم ادیب، مسئول مؤسسه، رو هم دارم.
 عماد: آره اونم بگو.
 مهدی: ۰۹۰۷۲۲۶۵۴۱۸



نرگس: مهدی، بیروت کجاست؟ توی آسیاست؟
 مهدی: بله، توی آسیاست. دقیقاً اینجا؛ پایتخت لبنان.
 نرگس: الان سَمیه و خانواده‌اش بیروت هستن یا تهران؟
 مهدی: الان بیروت هستن. پروازشون فرداست.
 نرگس: عمادم هست؟
 مهدی: بله، سمیه، عماد و پدر و مادرشون.



آقای ادیب: شماره‌تلفن تون چنده؟
 عماد: ۰۹۰۸۲۲۳۱۱۶۱۷
 آقای ادیب: آدرس ایمیل تون چیه؟
 عماد: emadmusavi99@mailme.we
 آقای ادیب: خب... دوشنبه پدرتون ساعت ۸ صبح اینجا کلاس دارن.
 عماد: بله، خیلی ممنون.



خانم ادیب: شما الان شیراز هستین؟
 عماد: نه خانم ادیب. ما الان تهرانییم. پروازمون به شیراز ساعت دوازده است.
 خانم ادیب: فارسی شما خیلی خوبه آقای موسوی!
 عماد: ممنون. بله، پدرم لبنانیه ولی مادرم ایرانیه.
 خانم ادیب: فارسی پدرتون هم خوبه؟
 عماد: نه، پدرم فارسی‌اش خیلی خوب نیست.
 به کلاس نیاز داره.

تمرین دو نفره ۲ با استفاده از عبارت‌های زیر، یک گفتگو بنویسید و با هم کلاسی‌تان در کلاس اجرا کنید.

شماره تلفن چنده؟ آدرس ایمیل شما / ایمیل تون چیه؟ ایمیل شما چیه؟
 شماره تلفن من تلفن من این شماره‌تلفن منه ایمیل من

خواندن

الف به تصاویر زیر نگاه کنید. فکر می کنید کدام فرد بیکار است؟



ب متن های زیر را بخوانید. در جاهای خالی نام فرد مناسب را بنویسید.

اسم من است. من هر روز ساعت ۱۰
از خواب بیدار می شوم. بعد دوش می گیرم و
حدود ساعت ۱۱ صبحانه می خورم. بعد کمی
تلویزیون تماشا می کنم و ساعت ۴ بعد از ظهر
ناهار می خورم. ساعت ۶ با دوستانم برای گردش
و بازی بیرون می روم و حدود ساعت ۱ صبح
به خانه برمی گردم و ساعت ۲ می خوابم.

اسم من است. من کارمند هستم. من هر روز
ساعت ۶ از خواب بیدار می شوم. معمولاً به حمام می روم
و دوش می گیرم. بعد صبحانه می خورم، لباس می پوشم و
ساعت ۷:۳۰ با ماشینم سرکار می روم. من ساعت ۴
بعد از ظهر از سرکار برمی گردم و حدود ساعت ۵ به خانه
می رسم. کمی استراحت می کنم، تلویزیون تماشا می کنم،
شام می خورم و حدود ساعت ۱۱ شب می خوابم.

پ متن ها را دوباره بخوانید. مانند نمونه، جدول زیر را کامل کنید.

برنامه روزانه سروش	
فعالیت	ساعت
	۱۰:۰۰
	۱۱:۰۰
	۱۶:۰۰
	۱۸:۰۰
	۲:۰۰

برنامه روزانه سینا	
فعالیت	ساعت
او از خواب بیدار می شود.	۶:۰۰
	۷:۳۰
	۱۶:۰۰
	۱۷:۰۰
	۲۳:۰۰

۱ به گفتگوها گوش کنید و بگویید کلاس احمد چه روزی است.



سمیه: عماد، بابا کی کلاس داره؟
عماد: فردا.
سمیه: ساعت چند؟
عماد: ساعت ۸.
سمیه: چند ساعت کلاس داره؟
عماد: ۴ ساعت.



سعید: امروز چندمه؟
ستاره: بیست و هفتمه.
سعید: روز اول کلاس جدید کیه؟
ستاره: دوشنبه، اول شهریور.



ستاره: سلام احمد آقا، خوبین؟
احمد: سلام خانم ادیب، تشکر.
ستاره: همه چیز خوبه؟ مشکلی ندارین؟
احمد: فقط هوا خیلی گرمه. تابستون اینجا مثل
تابستون لبنان نیست.
ستاره: نگران نباشین. پاییز نزدیکه. هوا کم کم
خوب می شه.
احمد: ان شاء الله. راستی، کلاس من کجاست خانم؟
ستاره: طبقه دوم، کلاس چهارم.



عماد: شما هم تابستونا کلاس ندارین؟
مهدی: نه، معمولاً مدرسه ها و دانشگاه ها توی ایران
تابستونا تعطیلن.
عماد: تعطیلات زمستونیم دارین؟
مهدی: نه، ولی اول تا سیزدهم فروردین تعطیلیم.
عماد: فردا بابا کلاس داره. مؤسسه تابستونا
تعطیل نیست؟
مهدی: نه، مؤسسه ترم تابستونیم داره.

۲ تمرین دوفره با استفاده از عبارت های زیر، یک گفتگو بنویسید و با هم کلاسی تان در کلاس اجرا کنید.

... دوشنبه / سه شنبه / فردا ... بیست و هفتمه.

... دوشنبه / سه شنبه / فردا ... چندمه؟

واژه

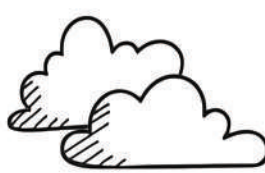
۱ گوش کنید و تکرار کنید.



هوا برفی است.



هوا بارانی است.



هوا ابری است.



هوا آفتابی است.



باد می‌آید.



هوا طوفانی است.



رعد و برق می‌زند.



هوا شرجی است.



گرم



خنک



سرد

۲ جمله‌های زیر را بخوانید. روبه‌روی هر جمله نام فصل مناسب آن را بنویسید.

بهار / تابستان / پاییز / زمستان

۱. در این فصل هوا سرد است و اغلب روزها برف می‌بارد.
۲. در این فصل هوا خنک و خوب است و گاهی باران می‌بارد.
۳. در این فصل همیشه هوا گرم و آفتابی است.
۴. در این فصل هوا کمی سرد است و معمولاً باران می‌بارد.

۳ تمرین دو نفره فکر می‌کنید الان آب‌وهوای مناطق زیر چگونه است. مانند نمونه، با یکدیگر گفتگو کنید و

جاهای خالی را پر کنید.

الف: فکر می‌کنی الان آب‌وهوای بندرعباس چطوره؟

ب: فکر می‌کنم گرم و شرجیه.

- | | | |
|-----------------|----------------|------------------|
| ۵. مکه: | ۳. کویت: | ۱. آلاسکا: |
| ۶. کراچی: | ۴. مسکو: | ۲. سیدنی: |

۱ گوش کنید. بگویید شما کدام یک از کارهای زیر را در تعطیلات انجام می‌دهید.



شنا کردن



موسیقی گوش کردن



مطالعه کردن



ورزش کردن



پیاده‌روی کردن



آشپزی کردن



سینما رفتن



به مسافرت رفتن

۲ متن‌های زیر را بخوانید. در جدول مشخص کنید هر فرد در اوقات فراغت خود چه کارهایی انجام می‌دهد.

ناهید	مهدی	شیرین	امیر	
☐	☐	☐	☐	پیاده‌روی کردن
☒	☐	☐	☐	مطالعه کردن
☐	☐	☐	☐	موسیقی گوش کردن
☐	☐	☐	☐	تلویزیون تماشا کردن
☐	☐	☐	☐	شنا کردن
☐	☐	☐	☐	ورزش کردن
☐	☐	☐	☐	سینما رفتن
☐	☐	☐	☐	خوابیدن
☐	☐	☐	☐	آشپزی کردن
☐	☐	☐	☐	به مسافرت رفتن
☐	☐	☐	☐	بازی کردن

من همیشه روزهای تعطیل کتاب می‌فروانم و آشپزی می‌کنم. گاهی اوقات هم با خانواده‌ام به مسافرت می‌رویم. من ورزش کردن را دوست ندارم و معمولاً ورزش نمی‌کنم. - ناهید

من بعضی از روزهای تعطیل به استخر می‌روم و شنا می‌کنم. گاهی اوقات هم با دوستانم فوتبال بازی می‌کنم. من فیلم تماشا کردن را هم دوست دارم و گاهی به سینما می‌روم. - مهدی

من اغلب روزهای تعطیل پیاده‌روی یا ورزش می‌کنم. گاهی اوقات هم با خانواده به سینما می‌رویم و فیلم تماشا می‌کنیم. من آشپزی را دوست ندارم و هیچ وقت آشپزی نمی‌کنم. - شیرین

من معمولاً روزهای تعطیل استراحت می‌کنم. مثلاً می‌فروانم، تلویزیون تماشا می‌کنم و موسیقی گوش می‌کنم. گاهی اوقات هم با بچه‌ها در خانه بازی می‌کنم. - امیر

۱ به گفتگوها گوش کنید. کدام خانه حیاط دارد؟ خانه اول، خانه دوم یا خانه سوم؟



مشاور املاک: آشپزخانه این خانه بزرگتر از اون خانه است. تازه مبله هم هست.
تلویزیون، یخچال، اجاق گاز، فرش...
لاله: بالکنشم بد نیست.
احمد: ولی این محله خیلی شلوغه. بیرون جای پارک نیست.
مشاور املاک: ضمناً اینجا بلندترین ساختمان این محله است.
عماد: نه بلندترین ساختمان نیست.
نگاه کنید، اون ساختمان بلندتره!



مشاور املاک: اینجا دو تا اتاق خواب داره، آشپزخانه اش بد نیست، پذیرایی اش هم تقریباً بزرگه.
احمد: دستشویی و حمامش کجاست؟
مشاور املاک: اونجاست، بین اتاق خوابا.
لاله: بالکن هم داره؟
مشاور املاک: بله، یه بالکن کوچیک داره.
عماد: من دوست ندارم مامان. حیاط نداره. آسانسورم نداره.



احمد: خب...
لاله: بچه ها اون خانه حیاط داره رو دوست دارن.
احمد: نظر شما چیه؟
لاله: به نظر من هم اون بهتره... اما گرون نیست؟
احمد: چرا، یه کم گرونه؛ اما خیلی بهتره.



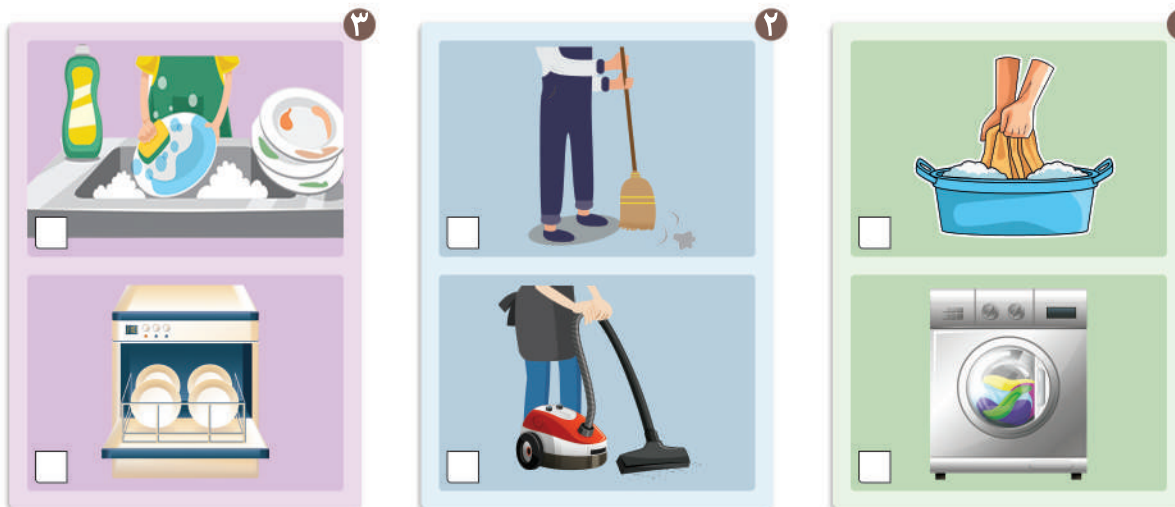
مشاور املاک: این خانه آشپزخانه و پذیرایی اش بزرگه. سه تا اتاق خواب داره، و حیاطش هم بزرگ و قشنگه.
لاله: محله اش شلوغ نیست؟
مشاور املاک: نه، اصلاً. اینجا خلوت ترین محله شیرازه.
احمد: و احتمالاً گرون ترین محله!
عماد: اینجا خیلی بهتره مامان. تمیزتره... بزرگ تره... اتاقاش هم روشن ترن.

تمرین دوم: با استفاده از عبارت های زیر، یک گفتگو بنویسید و با هم کلاسی تان در کلاس اجرا کنید.

..... بزرگ تر / کوچک تر / بلندتر / کوتاه تر از اینجا بهتره / بدتره / خلوت تره / شلوغ تره / تمیز تره / کثیف تره.
..... بزرگ ترین / کوچک ترین / بلندترین / کوتاه ترین

خواندن

الف به تصاویر زیر نگاه کنید. شما این کارها را چگونه انجام می‌دهید؟ علامت بزنید.



ب متن زیر را بخوانید. بگویید انسان‌ها نسبت به قبل چه تغییراتی کرده‌اند.

وقتی که شما به اطرافتان نگاه می‌کنید، متوجه می‌شوید که با پیشرفت فناوری، همه چیز دارد تغییر می‌کند. مثلاً انجام دادن کارهای خانه با قبل متفاوت است. اغلب شما دیگر به جای شستن لباس‌ها با دست، با ماشین لباسشویی آنها را می‌شوید یا برای جارو کردن خانه، به جای جارودستی، از جاروبرقی استفاده می‌کنید. پیشرفت فناوری روز به روز زندگی انسان‌ها را راحت‌تر می‌کند. آنها سریع‌تر خرید می‌کنند، زودتر به مقصد می‌رسند و دقیق‌تر کار می‌کنند. فناوری دارد به جایی می‌رسد که انسان‌ها با کم‌ترین حرکت و جابجایی، تمام کارهای روزمره خود را انجام می‌دهند و هر روز تنبل‌تر از روز قبل می‌شوند. به نظر شما کدام مهم‌تر است؛ سلامتی انسان یا سریع‌تر و دقیق‌تر شدن کارها؟

پ با توجه به متن، مشخص کنید کدام جمله درست و کدام نادرست است. جمله‌های نادرست را اصلاح کنید.

جمله	درست	نادرست	اصلاح
۱ پیشرفت فناوری باعث تغییر می‌شود.	☒	☐	
۲ پیشرفت فناوری زندگی انسان‌ها را سخت می‌کند.	☐	☐	
۳ فعالیت انسان‌ها با پیشرفت فناوری بیشتر می‌شود.	☐	☐	
۴ ضمیر «آنها» در خط سوم به «زندگی» برمی‌گردد.	☐	☐	
۵ کارهای روزمره با پیشرفت فناوری سریع‌تر می‌شود.	☐	☐	

ت تمرین گروهی شما در انجام چه کارهایی از فناوری استفاده می‌کنید؟ با هم‌کلاسی‌هایتان صحبت کنید.

۱ گوش کنید و بگویید زهرا چه لباس‌هایی می‌خرد.



زهرا: خانم ببخشید، این مانتو چنده؟
فروشنده: دویست و پنجاه تومن.
نگار: زهرا، اتاق پرو اونجاست. برو امتحان کن.
زهرا: نه مامان، رنگشو دوست ندارم.
نگار: این چطوره؟ رنگشم بنفشه.
زهرا: وای چه مانتوی خوش‌رنگی!
نگار: آره، خیلی قشنگه! برو امتحان کن.
زهرا: رنگش خوبه؛ اما طرحشو دوست ندارم.
نگار: حالا برو امتحان کن!



زهرا: امروز با مامان می‌ریم خرید لباس.
مریم: چه خوب! شما معمولاً کجا می‌رین خرید؟
زهرا: معمولاً می‌ریم بازار.
مریم: منم خیلی بازار رو دوست دارم.
زهرا: آره، منم همین‌طور. ما گاهی چهار پنج ساعت،
از صبح تا عصر توی بازاریم.
مریم: وای... مامانت خسته نمی‌شه؟
زهرا: نه. من خسته می‌شم؛ اما مامان نه!



مریم: چه مانتو روسری خوشگلی!
زهرا: راست میگی؟
مریم: آره زهرا، خیلی خوش‌سلیقه‌ای!
زهرا: به نظرت طرح مانتوم خوبه؟
مریم: عالیه واقعاً.
زهرا: رنگ روسریم چطور؟
مریم: اونم خیلی خوش‌رنگه!



زهرا: ببخشید آقا، اون روسری قرمز چنده؟
فروشنده: قابلی نداره. هفتاد تومن. بفرمایید
امتحان کنید. آینه هم اونجاست.
زهرا: چه روسری بزرگی! مامان خوبه؟ قشنگه؟
نگار: آره، خیلی خوبه.
زهرا: اون یکی چنده؟ اون سبزه؟
فروشنده: قیمت‌شون یکیه.
زهرا: رنگای دیگه هم داره؟
فروشنده: نه، از این طرح، فقط همین دو رنگه.
نگار: به نظرم همین قرمز قشنگه.

۲ تمرین دو نفره با استفاده از عبارت‌های زیر، یک گفتگو بنویسید و با هم‌کلاسی‌تان در کلاس اجرا کنید.

قیمت چنده؟ / قیمتش چنده؟ / اون چنده؟ قابلی نداره، صد تومنه / قیمتش صد تومنه.



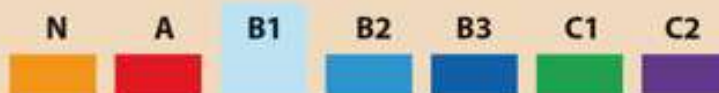
FARŞÇA ÖĞRETİM SETİ

ŞİRAZ 2

آموزش زبان فارسی به توجوآنان و دانش آموزان مقطع متوسطه طراحی شده، هر چند سایر فارسی آموزان نیز می توانند از آن بهره گیرند. استفاده از فعالیت های ارتباطی و تقویت تمامی مهارت های زبانی از ویژگی های اصلی این مجموعه است. همچنین، در این مجموعه به آموزش واژه های کاربردی و پایه زبان فارسی، دستور زبان و تلفظ به شیوه ای علمی توجه شده است. آموزش همزمان صورت های رسمی و محاوره ای زبان فارسی از دیگر ویژگی های این مجموعه به شمار می رود. علاوه بر این، تلاش شده طراحی و تصویرگری این مجموعه جذاب و چشم نواز باشد. استفاده از شخصیت های داستانی ثابت در این مجموعه، برای انتقال مفاهیم و کارکردهای زبانی، می تواند به اثربخشی بیشتر فرایند یادگیری زبان فارسی کمک نماید.



این کتاب به پروفیسور ویکتور فاکک، استاد
فقید زبان فارسی تقدیم می شود که سهم
بهرسانی در آموزش و گسترش این زبان
در لبنان داشته است.



<https://s1f.ir/shiraz2>

